

i-Interlang

The Bulgarian Translation Service

ПАЗАР

„Интерланг“ е водещата фирма за преводачески услуги, която работи с български език. През последните десет години в България се увеличи търсенето на висококачествени преводачески услуги, но едва няколко компании, доставящи писмени и устни преводи за нуждите на институции и корпоративни клиенти, успяха да натрупат солиден професионален опит и умения. Още по-малък брой от тях днес прилагат ефективни процедури за контрол на качеството, които са от решаващо значение за предоставяне на добър продукт.

За „Интерланг“ е от особена важност да се формира култура на качествения превод и да се развива пазарът на доставка на компетентна и конкурентоспособна услуга.

ПОСТИЖЕНИЯ НА МАРКАТА

След учредяването ѝ през 1996 г. „Интерланг“ успя да изгради солидна репутация на компания, която доставя качествени и с широк обхват лингвистични услуги на голям брой клиенти.

През последните пет години фирмата участва при превеждането на огромно количество материали от българското и европейското законодателство, свързани с присъединяването на България към Европейския съюз. Нейните преводачи участваха пряко в подготовката на реформите в областта на данъчното облагане, социалното осигуряване и счетоводната дейност, което предполагаше превод на български език на голям брой закони на други страни, както и на различни проучвания.

„Интерланг“ даде своя принос и за подготовката за членството на България в НАТО, като преведе Споразуменията за стандартизация на НАТО, възложени ѝ от Министерството на отбраната на Република България.

Наред с водещите световни доставчици на преводачески услуги, „Интерланг“ има склю-

чени редица рамкови договори за преводи с Европейската комисия. Фирмата е основен доставчик и на услуги в областта на писмените и устните превод за Министерството на външните работи, както и за министерствата на финансите и на отбраната, Националната агенция за приходите, неправителствени организации, научни институции и корпоративни клиенти.

ИСТОРИЯ

Основана през 1996 г., „Интерланг“ е българска компания, специализирана както в превода и управлението на документи, така и в конферентен превод. До днес тя продължава да залага изключително на услугите на квалифицирани писмени и устни преводачи, подбрани според индивидуалната им специализация и квалификация. Едновременно с това компанията въвежда и работи със специализиран софтуер, който създава възможност за използване на персонализирани речници и преводни паметни. По този начин тя предлага на своите клиенти важни езикови предимства (обща технология), икономически изгоди (намалени разходи) и процедурни улеснения (по-кратки срокове за предаване на работата).

1998 г. е особено важна в историята на фирмата – благодарение на работата, извършена дотогава за Европейската комисия, „Интерланг“ е избрана да представлява българската езикова територия в консорциум от дванадесет независими преводачески агенции от Централна и Източна Европа. Членството в „Юфария“ означава последователно спазване на изключително строги критерии, което наложи фирмата да приеме стандартите за качество, работната

методика и бизнес практиката, считани за норма в Европейския съюз.

ПРОДУКТЪТ

„Интерланг“ предоставя езикови услуги, включващи писмен и устен превод, локализация, редакция и четене на коректури. Нейната основна работа обхваща превода на технически, търговски, юридически и научни текстове и извършването на конферентен превод от и на всички основни европейски езици. Агенцията изпълнява големи поръчки на корпоративни клиенти в областите информационни технологии, фармацевтични продукти, банково дело, право и инженерни науки, включително технически справочници, годишни доклади, описания на продукти и широко разнообразие от финансови, правни и професионални документи. „Интерланг“ превежда около 25 000 страници и предоставя симултанен превод на повече от 400 прояви годишно. Екипът на фирмата се състои от мениджъри по административната дейност и изпълнение на проектите, както и щатен персонал от специализирани преводачи – експерти и терминологични специалисти. „Интерланг“ работи и с над 200 опитни външни



преводчи, носители на езика и редактори. Компанията използва съвременни комуникационни и компютърни технологии, които осигуряват възможност за ефективен и точен превод, управление на проекти, администриране и обмен на документи.

СЪВРЕМЕННО РАЗВИТИЕ

Компанията работи в област, в която ключът към успеха е човешкото познание и непрекъснатото усъвършенстване. Съвременната технология оборудва преводача с много инструменти, но нито един компютър не може да замени човека и творческото мислене. Ето защо основна цел на „Интерланг“ е непрекъснатата квалификация на нейните сътрудници. Това включва развитие на преводачески умения, проучвания в нови технически области и овладяване на нов софтуер и средства за подпомагане на превода.



„Интерланг“ е една от първите компании, която въведе глобална електронна система на управление при обслужването на клиенти.

Ролята на софтуера е да автоматизира повтарящи се дейности и да подпомага всички, които го използват, с максимално предоставена информация, да увеличава ефективността на работата и да намалява риска от грешки.

Системата помага на компанията да рационализира ежедневната си дейност и да гарантира безпроблемно управление, като едновременно с това намалява административните разходи.

ПРОМОЦИЯ

„Интерланг“ участва във всички големи индустриал-



ни изложения и конференции по света, като Localization World, годишните конференции на EUATC, както и ATC и FEDERCENTRI.

През 2005 г. компанията се присъедини към Сдружението с идеална цел „Преводчи без граници“ за осигуряване на безплатни преводи на хуманитарни организации. Днес тази общественополезна дейност подпомага „Лекари без граници“, носители на Нобеловата награда за мир, „Ейджс организащън“ и „Амнести интернешънъл“. По този начин тези организации получават възможност да използват спестените средства за разширяване на хуманитарните си дейности. Много преводачи и служители на „Интерланг“ доброволно отделят от времето си за безплатно предоставяне на преводи на хуманитарни неправителствени организации.

През последните две години компанията предоставя преводачески услуги на Classic FM. Биографията на именит музикант или концертмайстор, информацията за нов предстоящ концерт или фестивал привличат интереса на преводачите и редакторите на „Интерланг“ в усилията им да допринесат за изготвянето на рекламни материали на радиото.

ЦЕННОСТИ НА МАРКАТА

Стремежът на „Интерланг“ винаги е бил насочен към високото качество. Компанията поема само онези поръчки, за които е уверена, че може да изпълни така, че да



удовлетвори напълно изискванията на клиентите си.

Намирането на общ език при общуването е както предизвикателство, така и абсолютна необходимост в сложния свят, в който живеем. Този общ, разбираем език е мисия в „Интерланг“.

www.interlang.net

ФАКТИ, КОИТО НЕ ЗНАЕТЕ

Interlang

- ▶ Хората забелязват или много лошия, или много добрия превод. „Интерланг“ е известна с второто: всеки трети клиент изпраща благодарствено писмо.
- ▶ „Интерланг“ е първата българска фирма за преводи, заявила ангажимент към осигуряване на високо качество чрез сертификацията си по ISO.
- ▶ С финансовата подкрепа на Британския съвет и Фонда „Ноу-хау“ мениджърите на компанията участваха в теоретично обучение, организирано от Университета в Ланкътър, последвано от практическо обучение във водеща британска преводаческа фирма.
- ▶ Като член-основател на Българската асоциация на професионалните агенции за превод „Интерланг“ работи активно в превода и въвеждането на новия Европейски стандарт за предоставяне на преводачески услуги.